

The day Anna Kadulski learned to drive.

UNIT

4

ذِي تَعَلَّمَتْ فِيهِ أَنَا كَادُولْسْكِ الْقِيَادَةَ.

When my dad died on January 5 in 1952, he left a lot behind. He left a widow, three young children, a thriving grocery store business, and a new black Franklin in the garage.

The Franklin was the only one in town, and it was special. I remember the big shiny dome of a hood on that car. I also remember that no one in our tiny hometown really knew how to take care of it, except my dad. And Frank Kadulski was gone.

In those days, the men gathered at our standard oil station. My dad had said one day, out of the blue, "they'll need gasoline fuel for cars!" the next thing we knew, he had built a gas station. He added it to the little complex of grain warehouse, smokehouse, ice barn, horse barn, chicken yard, and grocery store.

My dad was a very good businessman. He understood supply and demand. Our standard oil station was the first one in town. And the men gathered there. Men who had cars came to buy gas. Men without cars came to learn about them. Those men at the standard oil station used to say that my dad should have bought a Ford. To fix a Ford they said, all you needed was a piece of haywire.

Now dad was gone, and that big and fancy Franklin sat. My mother didn't know



وفي والدي في الخامس من يناير عام 1952 ترك الكثير . ترك ارملة، 3 ابناء صغار، دَهْرَة تجارة، وسيارة فرانكلين سوداء جديدة في ج.

لفرانكلين كانت الوحيدة في المدينة، وكانت مميزة. لقبة الكبيرة اللامعة على غطاء السيارة، كما ايضا انه لا احد في مدينتنا الصغيرة عرف بحق عنتي بها، ماعدا والدي، وفرانك كادولسكي

، (والد ام راوي القصة)

الايام تجمع الرجال في محطة الوقود القياسية الخاصة بنا . ندي يوما دون سابق انذار "انهم ون وقود البنزين للسيارات" والشئ التالي الذي نعلمه كان قد طة وقود، كان قد اضافها الى المجمع الصغير من مستودع ، ومعمل تدخين اللحم وحظيرة الثلج وحظيرة الحصان وساحة ومتجر البقالة.

كان رجل اعمال جيد جدا، لقد فهم

ن والطلب، كانت محطة الوقود القياسية الخاصة بنا الاولى دينة، والرجال كانوا يجتمعون هناك، والرجال الذي يمتلكون ، ياتون لشراء الوقود، والذين ليس لديهم سيارات اتوا ليتعلموا هؤلاء الرجال الذين في المحطة اعتادوا على القول بأن

كان من المفترض ان يشتري

فورد، قالوا لإصلاح الفورد

نحتاجه هو جزء من

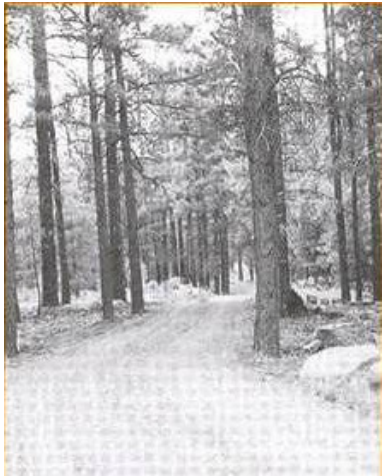
الذي يربط به التبن.

لدي قد توفي و

انكلين الكبيرة والفخمة

مي لم تكن تعرف

how to drive it. She didn't know how to drive anything. She probably wouldn't have driven it even if she had known how. I think that maybe my mother was afraid of that automobile. When she wanted to go somewhere, she had to find a driver. And a lot of the polish men she trusted to drive her anywhere were also afraid of- well, respectful of- that grand franklin. Uncle john, her younger brother, was not afraid. He wasn't afraid of my mother. He wasn't afraid of new things. He wasn't afraid of anything, not even that franklin. He wasn't even afraid of teaching his sister how to drive .One hot and dry Sunday afternoon, uncle john and aunt wanda came to our house in their spotless black ford. I remember that he parked it in our backyard. My sister, my brother, and I came out to welcome them. Then uncle john told us all to get into the franklin. We did- my mother, my sister, my brother,



aunt wanda, uncle john, and i. My mother sat in the front seat with her brother. We were off for a Sunday afternoon ride. We went out of town, down the familiar dusty roads to uncle john's farm.He had a farm along the river, less than a twenty minutes or two and a half miles from the limits of town. When we got to the


farmhouse, uncle john stopped. Aunt wanda got out, and we started to follow her. Uncle john told us to stay put. Then he drove through the farmyard and out into a big field. He stopped and got out of the driver's seat. "anna," he

كيف تقودها، لم تكن تعرف كيف تقود اي شيء، وهي من المحتمل انها لم تكن لتقودها حتى لو كانت تعرف . اعتقد ان امي ربما كانت تخاف من تلك السيارة. حينما كانت تريد الذهاب الى مكان ما كان عليها إيجاد سائق. والكثير من الرجال البولنديين الذين وثقت بهم ليسوقوا بها اي مكان كانوا ايضا خائفين (احتراما) لقراند فرانكلين. عمي جون اخوها الصغير لم يكن خائفا، لم يكن خائفا من امي، لم يكن خائفا من الاشياء الجديدة، وهو لم يكن يخاف من اي شيء حتى من تلك الفرانكلين، وهو حتى لم يكن يخاف من تعليم اخته كيفية القيادة، في احد ايام السبت الحارة والجافة بعد الظهر وعمي جون وعمتي واندا اتوا الى منزلنا بسيارتهم النظيفة الفورد السوداء، اتذكر ذلك انه اوقفها في حوشنا، اختي واخي وانا خرجنا للترحيب بهم، ثم اخبرنا عمي جون بالدخول الى الفرانكلين، فدخلنا: (امي واختي واخي وعمتي واندا وعمي جون وانا). امي جلست بالمقعد الامامي مع اخيها، وكنا قد خرجنا للرحلة بعد الظهر ليوم الأحد. فخرجنا خارج المدينة من الطريق المعروفة الترايبية الى مزرعة عمي جون، كان لديه مزرعه على طول النهر، اقل من 20 دقيقة او ميلين ونصف من حدود المدينة، حينما وصلنا الى البيت الريفي توقف عمي جون، وخرجت عمتي واندا من السيارة و بدأنا بملاحظتها، عمي جون طلب منا البقاء، ثم قاد السيارة عبر المزرعة خارجاً الى حقل كبير. فتوقف وخرج من مقعد السائق. "أنا"

said, "it's your turn!" At first she was speechless. Then she refused, she pleaded, she almost cried, but then she laughed. "you can't hurt anything but your pride out here," he said. She got out of the passenger seat, went around to the front of the car, and got the car engine started. My mother was a powerful woman. She was used to hard work, but she knew nothing about cars. Then she got in and started driving. It wasn't smooth at first. Her brother explained one thing and then another. We three children understood nothing. We couldn't see much over the front seats of the car anyway. There were some bumps and grinding sounds from the motor, and some shrieks, too. Maybe those sounds were scared chickens or field rocks and bushes under the car. In any case, we were careful not to laugh out loud. But two hours later, my mother was driving! Her face was all smiles. She looked very pleased with herself. And uncle john looked proud. My sister, my brother, and I had a great time. We sat in the back seat for forty minutes more, and our mother drove us all the way home.

قال لها" انه دورك" في البداية فتبلكمت، ثم رفضت وتوسلت وكادت ان تبكي ولكن بعد ذلك ضحكت. "لن تستطيع تؤذين اي شيء ولكن عليك إظهار كبرياءك هنا" قال ذلك. فخرجت من مقعد الراكب. والتفت حول السيارة الى مقدمتها وشغلت المحرك، امي كانت امرأة قوية، كانت معتادة على العمل الشاق، لكنها لم تكن تعلم اي شئ عن السيارات، ثم ركبت السيارة وبدأت بالقيادة. لم يكن الامر سهلا في البداية، فشرح اخوها لها شيئاً فشيئاً، نحن الاطفال الثلاثة لم نفهم شيئاً، نحن على اي حال لم نستطع ان نرى كثيراً من على مقاعد السيارة الأمامية. كان هناك مطبات واصوت صرير من المحرك وبعض الصرخات ايضاً، ربما هذه الاصوات كانت لدجاج خائف او صخور من الحقل وشجيرات تحت السيارة، في اي حال كنا حريصين على عدم الضحك بصوت عال، لكن بعد ساعتين امي كانت تقود! وجهها كان كله مبتسماً. كان يبدو عليها كل الرضى عن نفسها. وعمي جون كان يبدو عليه الفخر، اختي واخي وانا قضينا وقتاً ممتعاً. فجلسنا في المقعد الخلفي اربعين دقيقة زيادة و امي قادة بنا كل طريق العودة الى البيت.

NO	WORDS and IDIOMS	PICTURE – الصورة If it's possible – اذا امكن	الكلمات و المصطلحات
1	to be all smiles (idiom): to be very happy about something		ان يكون الجميع مبتسمون (مصطلح): ان يكون فرح جدا بسبب شيء ما
2	to be speechless (idiom): to be too surprised to speak		ان يكون متبلکم او اخرس (مصطلح): ان يكون متفاجي جداً لأن يتکلم
4	a complex (noun): a group of related buildings (perhaps owned by one person)		مجمع (اسم): مجموعة من المباني المترابطة (ربما تكون مملوكة لشخص واحد)
10	the passenger seat (noun): the seat next to the driver (in a car or truck)		مقعد الراكب (اسم): المقعد الذي بجانب السائق (في السيارة او الشاحنة)
11	to plead (verb): to beg; to ask for something, with sincere feelings		يتوسل (فعل): يتضرع، طلب شيء ما بإحساس صادق
12	shiny (adjective): bright and smooth		لامع (صفة): ساطع و ناعم
13	spotless (adjective): perfectly clean		نظيف (صفة): نظافة مثالية

14	to stay put (idiom): not to move		ابقى (مصطلح): لا تتحرك
15	to take care of something (idiom): to know how to manage something		أن يعتني بشيء (مصطلح): ان تعرف كيف تدير شيء
16	thriving (adjective): growing; healthy		مزدهر (صفة): ينمو بعافية
17	to understand supply and demand (idiom): to realize that one person can make money by providing what others want to buy		يفهم العرض والطلب (مصطلح): بان يدرك ذلك الشخص كيفية جني المال بتوفير ما يحتاج الآخرون للشراء
18	a widow (noun): a woman whose husband has died		ارملة (اسم): المرأة التي مات زوجها

<p>Answering Questions About the Story</p> <p>Read these questions, think about the answers, and then discuss the answers with your classmates.</p>	<p>اجابات الأسئلة حسب القطعة</p> <p>أقرأ هذه الاسئلة وفكر في الإجابات ومن ثم ناقش الإجابات مع زميلك بالفصل.</p>
<p>1. What do Fords and Franklins have in common?</p> <p>They are both black L 3 & 39</p>	<p>1. ماهو المشترك بين الفورد والفرانكلين؟</p> <p>كل منهما اسود س 3 و 39</p>
<p>2. What did they sell at the Standard Oil station?</p> <p>Gasoline fuel for cars L12</p>	<p>ماذا اشترروا من محطة الوقود؟</p> <p>وقود البنزين للسيارات س12</p>
<p>3. Who was Uncle John married to?</p> <p>Aunt Wanda L 38</p>	<p>3. من كان الخال جون متزوج من؟</p> <p>الخالة واندا س38</p>
<p>4. What was necessary to fix a Ford, according to the men at the Standard Oil station?</p> <p>A piece of haywire L 24</p>	<p>ماهو الشيء الذي يستخدم لإصلاح الفورد حسب كلام الرجال الذين كانوا بالمحطة</p> <p>قطعة من سلك التبن (السلك الذي يُشد به التبن) س24</p>
<p>5. Where did uncle john live?</p> <p>on a farm, in farmhouse L49 &53</p>	<p>5. اين كان يعيش الخال جون؟</p> <p>في المزرعة في بيت ريفي س49 و53</p>
<p>6. What was special about the Franklin?</p> <p>It was the only one in town L 5</p>	<p>6. ماذا كان يميز الفرانكلين؟</p> <p>كانت الوحيدة في المدينة س5</p>
<p>7. Name the parts of Frank Kadulski's business complex.</p> <p>A gas station, grain warehouse, smokehouse, ice barn, chicken yard, and grocery store L 14</p>	<p>7. سم اجزاء مجمع فرانك كادولسكي التجاري؟</p> <p>محطة وقود، مستودع الحبوب، بيت اللحم المدخن، حظيرة الثلج، ساحة الدجاج وبقالة س14</p>
<p>8. Where did Anna learn how to drive?</p> <p>On the farm</p>	<p>8. اين تعلمت انا طريقة القيادة؟</p> <p>في المزرعة</p>
<p>9. Where was Uncle John's farm?</p> <p>It was along the river, less than twenty minutes or two and half miles from the limits of town L49</p>	<p>9. اين كانت مزرعة الخال جون؟</p> <p>كانت على النهر اقل من عشرين دقيقة او اثنين ونصف ميل من حدود المدينة س49</p>
<p>10. How fast did Anna drive home?</p> <p>It takes 20 minutes but .She drove slowly .She was very slow Anna took 40 minutes L 51 & 74</p>	<p>10. كم كانت سرعة انا عند قادت الى البيت؟</p> <p>المفترض تأخذ 20 دقيقة ولكن قادت ببطء ، كانت بطئة جداً ، انا أخذت 40 دقيقة س51 و74</p>

<p>Finding the Meaning in Context</p> <p>Find the word in this list that means the same or almost the same as the underlined word or words and write it in the blank.</p> <p>warehouse fuel thriving garage familiar respectful grain refused spotless gathered powerful shiny widow speechless</p>	<p>إيجاد المعنى في السياق</p> <p>اوجد الكلمة في القائمة التي تحمل نفس المعنى او مايقارب لنفس الكلمة او الكلمات التي تحتها خط واكتبها في الفراغ</p> <p>بيت ريفي وقود مزدهر كراج مألوف احتراماً حبوب رفض نظيف اجتمع طاقة هائلة لامع ارملة مبتلئكم</p>
<p>1. John asked Wanda to dance, but she <u>said that she would not dance.</u> John asked Wanda to dance, but she refused .</p>	<p>1- جون سأل واندال للرقص ولكنها قالت انها لن ترقص. جون سأل واندال للرقص ولكنها رفضت</p>
<p>2. All the young people <u>met</u> at the swimming pool on hot summer days. All the young people gathered at the swimming pool on hot summer days.</p>	<p>2- كل الشباب <u>التقوا</u> على المسبح في ايام الصيف كل الشباب <u>اجتمعوا</u> على المسبح في ايام الصيف الحارة</p>
<p>3. To make a campfire, you need <u>something to burn.</u> To make a campfire, you need fuel .</p>	<p>3- لعمل رحلة بها نار انت تحتاج لشيء تحرقه لعمل رحلة بها نار انت تحتاج وقود</p>
<p>4. Anna's house was always <u>perfectly clean.</u> Anna's house was always spotless .</p>	<p>4- بيت أنا كان دائماً مثالي في النظافة بيت أنا كان دائماً نظيف</p>

<p>5. Frank Kadulski had a <u>growing and profitable</u> business. Frank Kadulski had a thriving business.</p>	<p>5- فرانك كادولسكي املاك تجارة <u>نامية ومربحة</u> فرانك كادولسكي املاك تجارة <u>مزدهرة</u></p>
<p>6. They kept all the food in a large <u>building especially for storing things</u>. They kept all the food in a large warehouse.</p>	<p>6- إنهم حفظوا كل الأطعمة في <u>بناء كبير خاص لتخزين الأشياء</u> إنهم حفظوا كل الأطعمة في <u>مستودع كبير</u></p>
<p>7. Anna's two daughters grew up to be <u>strong</u> women like their mother. Anna's two daughters grew up to be powerful women like their mother.</p>	<p>7- بنات أنا رُبوا على ان يكونون نساء <u>قويات</u> مثل امهم بنات أنا رُبوا على ان يكونون نساء <u>ذات طاقة هائلة</u> مثل امهم</p>
<p>8. The farmer planted <u>wheat and corn</u> crops. The farmer planted grain crops.</p>	<p>8- المزارع زرع محاصيل <u>القمح و الذرة</u> المزارع زرع محاصيل <u>الحبوب</u></p>
<p>9. They kept the Franklin in a large <u>building for cars</u>. They kept the Franklin in a large garage.</p>	<p>9- إنهم حفظوا الفرانكلين في <u>مبنى كبير للسيارات</u> إنهم حفظوا الفرانكلين في <u>كراج كبير</u></p>
<p>10. When the man died, his <u>wife</u> moved to another city. When the man died, his Widow moved to another city.</p>	<p>10- عندما يموت الرجل تنتقل <u>زوجته</u> الى مدينة اخرى عندما يموت الرجل تنتقل <u>أرملته</u> الى مدينة اخرى</p>

<p>11. Although I have never been to this small town before this visit, everything here seems <u>comfortable and well-known</u> to me.</p> <p>Although I have never been to this small town before this visit, everything here seems familiar to me.</p>	<p>11- على الرغم من اني لم ازر هذه المدينة الصغيرة قبل هذه الزيارة فكل شيء هنا يبدو <u>مريح ومعروف</u> اليّ</p> <p>على الرغم من اني لم ازر هذه المدينة الصغيرة قبل هذه الزيارة فكل شيء هنا يبدو <u>مألوف</u> اليّ</p>
<p>12. The children in the school were <u>polite</u> toward their teacher.</p> <p>The children in the school were respectful toward their teacher.</p>	<p>12- الأطفال في المدرسة كانوا <u>مؤدبين</u> تجاه معلمهم</p> <p>الأطفال في المدرسة كانوا <u>محترمين</u> تجاه معلمهم</p>
<p>13. The children brought the teacher a big <u>bright and smooth</u> apple on the first day of school.</p> <p>The children brought the teacher a big shiny apple on the first day of school.</p>	<p>13- الأطفال أحضروا لمعلمهم تفاحة كبيرة <u>لامعة وناعمة</u> في اول يوم من الدراسة</p> <p>الأطفال أحضروا لمعلمهم تفاحة كبيرة <u>لامعة</u> في اول يوم من الدراسة</p>
<p>14. When John told her to start driving, she was <u>unable to say anything</u>.</p> <p>When John told her to start driving, she was speechless.</p>	<p>14- عندما جون قال لها ان تبدأ القيادة كانت <u>لا تستطيع قول</u> اي شيء</p> <p>عندما جون قال لها ان تبدأ القيادة كانت <u>متبلكمة</u></p>

Matching New Words and Meanings

Draw a line between the two words or phrases with similar meanings.

مطابقة الكلمات الجديدة والمعنى
ارسم خطاً بين الكلمتين او الجملتين المتشابهة في المعنى

1. pride	e	a. land behind a house	أ. ارض خلف البيت	هـ	1. تفاخر
2. barn	f	b . open area on a farm	ب. ارض مفتوحة على المزرعة	و	2. حظيرة
3. hood	j	c . frightened	ج. مذعور	ي	3. كبوت
4. smokehouse	i	d . place where the first houses of a city are	د. اول مكان تكون فيه البيوت في المدينة	ط	4. بيت التدخين (لحفظ اللحم مُدخن)
5. backyard	a	e . feeling of self-respect	هـ. شعور بإحترام الذات	أ	5. حوش خلفي
6. limits of town	d	f . farm building	و. مبنى في المزرعة	د	6. حدود المدينة
7. field	b	g . rubbing , friction	ز. فرك، إحتكاك	ب	7. حقل
8. scared	c	h . result of being hit by something	ح. التعرض للضرب بشيء ما	ج	8. خائف
9. bump	h	i . place where meat is put to be treated	ط. مكان حيث يوضع اللحم ليعالج	ح	9. مطبات
10. grinding	g	j . metal part of the top front section of a car .	ي. قطعة من المعدن على القسم الامامي للسيارة	ز	10. يطحن

Matching New Words and Meanings

تطابق الكلمات والمعنى

ارسم خط بين الكلمتين المتشابهة في المعنى

Draw a line between the two words with similar meanings.

- | | | | | | |
|----------|---------------|-------|----|----------|-------|
| <i>c</i> | 1. engine | مُحرك | a. | spotless | نظيف |
| <i>d</i> | 2. afraid | خائف | b. | grand | فاخر |
| <i>e</i> | 3. automobile | مركبة | c. | motor | موتور |
| <i>a</i> | 4. clean | نظيف | d. | scared | مدعور |
| <i>b</i> | 5. fancy | مزخرف | e. | car | سيارة |

<p>Practicing with Idioms</p> <p>Find the idiom in this list that completes each sentence and write the correct form of it in the blank. Note that some words (for example, <i>something</i>) can be replaced with other words and might be in another position in the sentence. You can use some of them more than once.</p> <p>to be all smiles to get [something] started to stay put to understand supply and demand to get out to leave [something] behind to be speechless to take care of [something]</p>	<p>التدريب على المصطلحات اوجد المصطلح من هذه القائمة والتي ستكمل كل جملة واكتبها بطريقة صحيحة في الفراغ، ملاحظة بعض الكلمات (على سبيل المثال : شيء) تستطيع استخدامها بدل كلمة اخرى او ربما في موضع اخر من الجملة. تستطيع ان تستخدم بعضهم اكثر من مرة</p> <p>ان يكون الجميع مبتسمون ابقى مكانك يخرج من يصبح متبلکم</p> <p>تبدأ شيء بالتشغيل ان يفهم العرض والطلب ان يترك شيئا في الخلف ان يعتني بشيء</p>
<p>1. There was a fire at a farm outside of town, so everyone went to help put it out. My father took us with him, but we had to remain in the car. He told us to <u>stay put</u>.</p>	<p>1. كان هناك حريق بالمزرعة خارج المدينة ، لذا كل واحد ذهب للمساعدة ولإخمادها. ابي اخذنا معه ولكنه قد بقينا في السيارة. وقال لنا <u>ابقوا مكانكم</u></p>
<p>2. The car door opened, and a lovely woman <u>got out</u>.</p>	<p>2. فُتِح باب السيارة، وإمرأة محبوبة <u>خرجت</u></p>
<p>3. When my sister tried on her wedding dress, I looked at her face and knew that she liked it. She was quiet, and she <u>was all smiles</u>.</p>	<p>3. عندما جربت أختي فستان زواجها، نظرت الى وجهها و عرفت بأنها احبته، كانت هادئة و هي كانت <u>متبسمة</u></p>

<p>4. When my father saw the whole family together for his birthday, he <u>was speechless</u> . We were all surprised, because he always liked to talk.</p>	<p>4. عندما رأى ابي كل العائلة متجمعين لعيد ميلاده، فقد كان <u>متبلكماً</u>، كلنا كنا متفاجين لأنه دائماً يحب ان يتكلم</p>
<p>5. The little girl put all her toy animals on a shelf. As she left, she turned and said to them “now you all <u>stay put</u>. I want to see you just this when I come back”.</p>	<p>5- الفتاة الصغيرة وضعت كل العابها الحيوانات على الرف، وعندما غادرت التفت وقالت لهم "الآن الكل <u>يبقى مكانه</u>، اريد ان اراكم مثل ما انتم عندما اعود".</p>
<p>6. The wood was too wet to burn easily, but the man used some newspaper and some gasoline on it to <u>get it started</u> .</p>	<p>6. الخشب كان مبلل جداً لحرقه بسهولة ولكن الرجل استخدم بعض الجرائد وبعض البنزين عليه <u>لايبدأ في إشعاله</u></p>
<p>7. A person who <u>understand supply & demand</u> will make money because he or she will be ready to sell what others want to buy.</p>	<p>7- الشخص الذي <u>يفهم العرض والطلب</u> سيجني المال لأنه او لأنها سيكون جاهز لبيع ما يحتاج شرائه الآخرون</p>
<p>8. When John Doe died, he <u>left behind</u> a lot of money for his children and grandchildren.</p>	<p>8- عندما مات جون دو فإنه <u>ترك خلفه</u> الكثير من المال لأطفاله و أحفاده</p>
<p>9. On Mother's Day, I sent flowers to my mother. When I saw her, she was pleased. She <u>was all smiles</u></p>	<p>9- في يوم الأم ارسلت ورد لأمي وعندما راعتها كانت سعيدة فهي كانت مبتسمة</p>
<p>10. The family went on a vacation, but their dog didn't go. They <u>left the dog behind</u></p>	<p>10- العائلة ذهبت في إجازة ولكن كلبهم لم يذهب، انهم <u>تركوا الكلب خلفهم</u></p>
<p>11. Frank Kadulski was a good businessman. He <u>understood supply & demand</u></p>	<p>11. فرانك فاديلوسكي كان رجل اعمال جيد فهو <u>يفهم العرض والطلب</u></p>
<p>12. In our family, some of us work inside the house, and others <u>take care of</u> the yard and the garden.</p>	<p>12. في عائلتنا بعضنا يعمل داخل البيت والآخرون <u>يعتنون</u> بالحوش الخلفي والحديقة</p>